



الأمانة العامة (GS)

جنيف، 6 مارس 2026

المرجع: **CL-26/11**
جهة الاتصال: السيد CAI Guolei
البريد الإلكتروني: interpretation@itu.int
إلى:
- الدول الأعضاء في الاتحاد؛
- المنظمات الإقليمية للاتصالات

الموضوع: دعوة لإبداء الاهتمام بالتعاون من أجل توسيع مجموعة المترجمين الشفويين المحليين والوطنيين

حضرات السادة والسيدات،

تحية طيبة وبعد،

يسر الاتحاد الدولي للاتصالات أن يدعو الدول الأعضاء والمنظمات الإقليمية للاتصالات (RTO) إلى تعزيز التعاون بشأن خدمات الترجمة الشفوية المهنية من خلال التوصية بمتترجمين شفويين مهنيين محليين مؤهلين تأهيلاً مناسباً وتيسير الاتصال بين الاتحاد والمؤسسات الأكاديمية التي تقدم تدريباً مهنيّاً في مجال الترجمة الشفوية للمؤتمرات.

وتستجيب هذه المبادرة للمقترح الذي قدمته الدول الأعضاء إلى مجلس الاتحاد لعام 2025 بتخفيف العبء المالي على البلدان التي تستضيف أحداث الاتحاد مع الاستمرار في ضمان دعم لغوي عالي الجودة في مؤتمرات الاتحاد واجتماعاته وأنشطته الإقليمية. وتهدف هذه المبادرة، التي وافق عليها فريق العمل التابع للمجلس والمعني باللغات، إلى تعزيز الكفاءة التشغيلية وضمان الدقة اللغوية وخفض التكاليف المرتبطة بتوفير خدمات الترجمة الشفوية في أحداث الاتحاد المستضافة في مختلف أنحاء العالم.

وتُدعى الدول الأعضاء والمنظمات الإقليمية للاتصالات المهمة إلى التعاون في المجالين التاليين:

- 1 التوصية بمتترجمين شفويين مهنيين محليين يستوفون الحد الأدنى من المعايير المنصوص عليها في منصة وظائف الاتحاد المتاحة في العنوان التالي: [Roster - Conference Interpreter \(I-1/I-2 level\) Job Details | ITU](https://www.itu.int/ITU-T/ter/roster-conference-interpretation-job-details). ويمكن للمرشحين المؤهلين الموصى بهم تقديم ملفاتهم الإلكترونية (eProfiles) عبر هذه المنصة، وسيقوم قسم الترجمة الشفوية في الاتحاد باستعراضها وتقييمها بانتظام. وستسهم هذه التوصيات في إعداد قائمة موثوقة بالمتترجمين الشفويين المؤهلين المتاحين للمشاركة في أحداث الاتحاد المستضافة في البلدان أو المناطق المعنية.
- 2 تيسير الاتصالات بين الاتحاد والمؤسسات الأكاديمية الوطنية أو الإقليمية التي تقدم تدريباً مهنيّاً في مجال الترجمة الشفوية للمؤتمرات. وتُدعى الدول الأعضاء والمنظمات الإقليمية للاتصالات إلى أن تقدم إلى الاتحاد عبر البريد الإلكتروني interpretation@itu.int، في موعد أقصاه 31 مايو 2026، توصيات بشأن المعاهد أو الجامعات أو الهيئات الأكاديمية التي تتيح الحصول على درجات علمية متقدمة في الترجمة الشفوية للمؤتمرات، بالإضافة إلى جهات الاتصال ذات الصلة. وسيقوم قسم الترجمة الشفوية في الاتحاد باستعراض جميع التوصيات والتحقق من مؤهلات الكيانات والرد وفقاً لذلك. وسيمكّن ذلك من توفير تدريب موجّه يتماشى مع الاحتياجات التقنية والمصطلحية الخاصة بالاتحاد؛ وتوسيع مجموعة المترجمين الشفويين المطلعين على إجراءات الاتحاد ومواضيعه ومعايير اللغوية؛ ودعم بناء القدرات والتطوير المهني على المدى الطويل محلياً ووطنياً وإقليمياً.

وإذا كانت لديكم أي استفسارات، يرجى الاتصال عبر البريد الإلكتروني interpretation@itu.int وتفضلوا بقبول فائق التقدير والاحترام.

[الأصل عليه توقيع]

دورين بوغدان-مارتن
الأمينة العامة